Tamil at Berkeley

தமிழ்

Tamil Language Faculty

Tamil language and literature at UC Berkeley is taught by Asst. Professor Vasugi Kailasam and Professor Bharathy S. Rajulu, our Tamil language lecturer.

DR. VASUGI KAILASAM (Ph.D, National University of Singapore) is a scholar of modern Tamil literature. Her research interests include global Tamil literature, visual/ media studies and postcolonial studies. Her first book—*The Tamil Realist Novel in South and Southeast Asia*—is forthcoming with Oxford University Press. In 2024, Dr. Kailasam was awarded the Prytanean Faculty Enrichment Award. This honor recognizes outstanding contributions toscholarship, teaching, mentoring, and service at UC Berkeley and within the broader, especially Tamil, community. Prior to UC Berkeley, Dr. Kailasam was the convenor of the Tamil Studies program at the National University of Singapore between 2015-2019.

DR. BHARATHY S. RAJULU (Ph.D, Madurai Kamaraj University) has been teaching Tamil language and literature for 30 years. Before coming to Berkeley, she ran the American Institute of India Studies (AIIS) Tamil program in Madurai and was also the director of AIIS South India. Dr.Bharathy was awarded the Walt Disney Motif Award in 2016 for her work in promoting Tamil Language Studies. In selecting her for the award the jury noted that Dr. Bharathy had "*created a career that became a platform of education, empowerment and engagement to many*" and that her work at AIIS and UC Berkeley had left "*a long lasting impact*." In 2024, the Association of Indo Americans and the Consul General of India, San Francisco, honored her with the Naari Shakti Award, a tribute to women excellence. In addition to Tamil Dr. Bharathy is also fluent in Telugu.

Institute for South Asia Studies
University of California, Berkeley
10 Stephens Hall, Berkeley, CA 94720-2310

southasia.berkeley.edu
Tel: 510-642-3608
Fax: 510-643-5793

Tamil at Berkeley

THIRUVALLUVAR

Thiruvalluvar, commonly known as Valluvar, was a celebrated Tamil poet and philosopher. He is best known as the author of Tirukkural (Sacred Couplets), a collection of couplets on ethics, political and economical matters, and love. The text is considered a masterpiece of human thought, compared in India and abroad to the Bible, John Milton's Paradise Lost, and the works of Plato.

Thiruvalluvar was celebrated by the Government of India with a commemorative postage stamp on Feb 15, 1960

Institute for South Asia Studies
University of California, Berkeley
southasia.berkeley.edu

தமிழ் at UC Berkeley

The Mission & Future Goals

The Institute for South Asia Studies, working with the Tamil community in North America and India, began efforts in 2021, to establish a $1 million dollar endowment in the name of the great Tamil leader, Arignar Anna. The goal is to support Tamil Studies-related activities at UC Berkeley— including a bi-annual Tamil Studies conference, a fellowship program for a Tamil Studies scholar from India, and support for advanced Tamil language classes. Success will allow Berkeley to do the following:

- Enable heritage and non-heritage students to take Tamil language classes
- Create a context in which heritage and non-heritage individuals can appreciate and participate in broader Tamil language and cultural activities
- Train the next generation of Tamil-focused scholars and academics
- Foster academic connections between Berkeley and Tamil-focused programs across the world
- Create new and innovative pedagogical materials to encourage the global study of Tamil
- Support on-the-ground research in Tamil Studies
- Increase Tamil language holdings in Berkeley's world renowned South Asia collection

For more information please contact:

Dr. Anirban Gupta Nigam
Associate Director, Institute for South Asia Studies
anirbangn@berkeley.edu

To make an online donation in support of Tamil studies please go to:

bit.ly/Berkeley-Tamil-Studies

TAMIL STUDIES AT BERKELEY

Tamil language and literature has been taught at Berkeley for more than fifty years now. Between 1973 and 2011, the Tamil Studies Program was carefully steered by Professor (Emeritus) George L. Hart III and Professor Kausalya Hart. The former is best known for such well known books as *The Four Hundred Songs of War and Wisdom* and *The Poets of The Tamil Anthologies* as well as his work to accord Tamil recognition as a classical language. This was formally accepted by the Government of India on 18 September 2004. The latter wrote the definitive textbook for the teaching of Tamil in North America: *Tamil for Beginners*. Thanks to the Harts' energy and dedication, UC Berkeley became a major center of undergraduate and graduate training in Tamil. Many of the Harts' students went on to very successful careers in academia, government, journalism, medicine, and the other sciences.

George and Kausalya Hart in 1967

Attesting to the significant role played by the Harts in popularizing Tamil across North America, the Bay Area Tamil community endowed a Chair in Tamil Studies at UC Berkeley in the 1990s. Since then, the Tamil Chair has been used to fund a wide range of Tamil-specific programs, conferences, and research fellowships.

The teaching of Tamil language and culture is now led by Professor Vasugi Kailasam (who joined Berkeley in 2018) and Professor S. Bharathy (who joined in 2013). Under their leadership, Tamil classes are not only a permanent fixture in UC Berkeley's curriculum but have also continued to grow with more students enrolled than ever before and rising graduate student applications. Alongside these developments, the Tamil Studies program has been busy forging connections between UC Berkeley and organizations across North America to help popularize Tamil language learning as well as deepen historical, religious, literary and cultural interest in Tamil, Tamil Nadu, and Tamil diasporic spaces around the world. Classes currently taught at UC Berkeley include: Introductory, Intermediate and Advanced Tamil, classes on premodern and modern Tamil literature, and Tamil history and culture.

TAMIL STUDIES RELATED CHAIRS & PROGRAMS AT UC BERKELEY

- The **CHAIR IN TAMIL STUDIES** endowment was raised as a joint effort of the Institute for South Asia Studies and the San Francisco Bay Area Fundraising Committee for the Chair in Tamil Studies. Starting from a base of Bay Area Tamil Americans committed to the support of teaching and research in and on Tamil language and literature, the fundraising campaign eventually reached friends of Tamil throughout North America. More information at **SOUTHASIA.BERKELEY.EDU/TAMIL-CHAIR**
- The **HART FELLOWSHIP FOR TAMIL STUDIES**, established with a generous contribution from Professor George Hart and Professor Kausalya Hart, supports graduate students pursuing research projects focusing on Tamil studies. The fund provides for a single grant of up to $2000 for research travel to South Asia or $500 for domestic conference travel. Priority is given to mid-career graduate students at UC Berkeley or other UC campuses conducting research toward a Masters thesis or dissertation proposal. More information at **SOUTHASIA.BERKELEY.EDU/HART-FUND**
- The **BODHA PRAVAHAM UNDERGRADUATE FELLOWSHIP FOR TAMIL STUDIES**, also established by Professors George and Kausalya Hart, supports undergraduate students pursuing research projects focusing on Tamil studies. The fund provides for grants of up to $900 for research travel to South Asia for UC Berkeley undergraduates. More information at **SOUTHASIA.BERKELEY.EDU/BODHA-FUND**

> *If we can produce a Tamil student who gets a tenured job at a major university teaching Tamil, then we get a fantastic return on our investment, since that student then generates more students, and Tamil becomes better and better established.*
>
> *— George L. Hart*

WAYS TO GIVE

The University of California at Berkeley invites alumni, parents and friends active in the Tamil-speaking community to support Tamil language instruction. Gifts from families, businesses, and other organizations are also encouraged. Gifts may be given in the following forms:

- Outright cash contributions, tax-deductible within certain limits of law
- A pledge to be paid over several years
- Gifts of securities
- Matching gifts by employers. Many companies match gifts from retirees and board members as well as employees
- Bequests

All donations are tax deductible. All individuals donating above $500 will be acknowledged on the Institute's webpage. All individuals donating above $1000 will also receive a personalized certificate of appreciation from the Institute acknowledging their support.

தமிழ் at Berkeley

Tamil at Berkeley

தமிழ்

பெர்க்கிலிப் பல்கலைக்கழகத்தில் தமிழ்

முனைவர் வாசுகி கைலாசம், சிங்கப்பூர், தேசியப் பல்கலைக்கழகத்தில் முனைவர் பட்டம்பெற்றவர். நவீன இலக்கிய ஆய்வறிஞர். இவருடைய ஆய்வு உலகத் தமிழ் இலக்கியம், ஊடகம் மற்றும் பின்னை காலனித்துவம் ஆகியவற்றை உள்ளடக்கியது. 2024ஆம் ஆண்டிற்கான 'Prytanean Faculty Enrichment' விருது பெற்றவர் இவர். சிறந்த அறிவாற்றல், கற்பித்தல் மற்றும் பல்கலைக்கழகத்திற்கான சேவையை அங்கீகரித்து வழங்கப்படுவதாகும் இவ்விருது. 'தெற்கு மற்றும் தென்கிழக்கு ஆசியாவில் தமிழ் யதார்த்த நாவல்கள்' எனும் இவருடைய நூல், ஆக்ஸ்ஃபோர்ட் பல்கலைக்கழகப் பதிப்பக வெளியீடாக வெளிவர உள்ளது. பெரிக்கிலிப் பல்கலைக்கழகத்தில் பணியேற்கும் முன், சிங்கப்பூர் தேசிய பல்கலைக்கழகத்தில் (2015-2019) தமிழ்க்கல்வி அமைப்பின் ஒருங்கிணைப்பாளராகப் பொறுப்பேற்றிருந்தார்.

முனைவர் பாரதி சங்கர ராஜுலு, மதுரை காமராசர் பலகலைக்கழகத்தில் முனைவர் பட்டம்பெற்றவர். முப்பது ஆண்டுகளாகத் தமிழ்மொழி மற்றும் இலக்கியம் கற்பித்துவருகிறார். பெர்க்கிலிப் பல்கலைக்கழகத்தில் பணியேற்கும் முன், 'அமெரிக்கர்களுக்கான இந்தியக் கல்வி நிறுவனத்தின் தமிழ்மொழி மையம் (மதுரை) மற்றும் தென்னிந்திய மொழிகளின் இணை இயக்குநராகப் பணியாற்றிவந்தார். இவர் 2016ஆம் ஆண்டிற்கான 'வால்ட் டிஸ்னி மோடிஃப்' விருதும், 2024ஆம் ஆண்டில், இந்தோஅமெரிக்கர் அமைப்பு மற்றும் சான் ஃபிரான்ஸிஸ்கோ இந்தியத் தூதரகம் இணைந்து வழங்கும் 'NAARI SHAKTI' விருதும் பெற்றவர். தமிழ் மொழியோடு தெலுங்கு மொழியிலும் புலமைபெற்றவர்.

Institute for South Asia Studies
University of California, Berkeley
10 Stephens Hall, Berkeley, CA 94720-2310

southasia.berkeley.edu
Tel: 510-642-3608
Fax: 510-643-5793

Tamil at Berkeley

திருவள்ளுவர்

திருவள்ளுவர் உலகறிந்த தமிழ்ப்புலவராவார். இவர்தம் படைப்பான திருக்குறள், அறம், பொருள், இன்பம் எனும் முப்பாலை உலகிற்கு எடுத்தியம்புகிறது. வேதாகமம், மில்டனின் இழந்த சுவர்க்கம், பிளேட்டாவின் படைப்புகள் ஆகியவற்றோடு ஒப்பு நோக்கத்தக்கதாக திருக்குறள் அமைந்துள்ளது. இந்திய அரசால் 1968ஆம் ஆண்டு, பிப்ரவரி 15ஆம் நாள் இவரைப் பெருமைப்படுத்தும் வகையில் நினைவு அஞ்சல் தலை வெளியிடப்பெற்றது.

தெற்காசிய நிறுவனம்
பெர்க்கிலிப் பல்கலைக்கழகம்
southasia.berkeley.edu

தமிழ் at UC Berkeley

திட்டங்களும் இலக்கும்

பல்கலைக்கழகத்தின் தெற்காசிய நிறுவனம், வட அமெரிக்க மற்றும் இந்தியத் தமிழ்ச் சமுகத்துடன் இணைந்து 2021ஆம் ஆண்டு, உயர் பெரும் தலைவர் **அறிஞர் அண்ணா** அவர்களின் பெயரில் பல்கலைக்கழகத்தில் தமிழ்க்கல்வி தொடர்பான செயற்பாடுகளுக்காக ஒரு மில்லியன் டாலர் நிதி திரட்டும் முயற்சியைத் தொடங்கியது. இந்த நிதி உதவியால் ஈராண்டுகளுக்கு ஒரு முறை ஆய்வுக் கருத்தரங்கினை நிகழ்த்துவது, இந்தியாவிலிருந்து தமிழ் ஆய்வறிஞரை வரவழைப்பது ஆகிய செயற்பாடுகள் முன்னெடுக்கப்பெறும்.

மேலும் பின்வரும் திட்டங்களும் செயலாக்கம்பெறும்:

- தமிழ் மற்றும் பிற வம்சாவளியைச் சார்ந்த மாணவர்கள் தமிழ்மொழி பயில்வதைச் செயற்படுத்துதல்.
- தமிழ்க்குடி சார்ந்த மற்றும் தமிழ்ப்பின்புலம் சாராத மாணவர்கள் தமிழ்மொழியினையும் பண்பாட்டினையும் உணர்ந்தறிந்து செயற்படக்கூடிய சூழ்நிலையை உருவாகுதல்.
- அடுத்த தலைமுறை, தமிழ்க் கல்வியாளர்களை உருவாக்குதல்.
- பெர்க்கிலிப் பல்கலைக்கழகம் மற்றும் உலகெங்கும் உள்ள தமிழ்க்கல்வி நிறுவனங்களுடனான கல்வித் தொடர்பினை மேம்படுத்துதல்.
- உலகளாவிய தமிழ்க் கல்வி முறையினை ஊக்குவிக்கும் வகையில் புதிய பாடத்திட்ட வடிவமைப்பினை உருவாக்குதல்.
- தமிழ் ஆய்வுகளுக்கு ஆதரவு நல்கல்.
- பெர்க்கிலியின், உலகப் புகழ்பெற்ற, தமிழ் மொழி சார்ந்த நூலகள் மற்றும் ஆவணங்களின் எண்ணிக்கையை வளப்படுத்துதல்.

மேலதிக விவரங்களுக்குத் தொடர்புகொள்க:

முனைவர் அநிர்பன் குப்தா நிகம்

இணை இயக்குநர், தெற்காசிய நிறுவனம்

anirbangn@berkeley.edu

இணையவழி நிதி நல்கைக்கு:

bit.ly/Berkeley-Tamil-Studies

பெர்க்கிலிப் பல்கலைக்கழகத்தில் தமிழ்

1967இல் ஜார்ஜ் ஹார்ட் மற்றும் கௌசல்யா ஹார்ட்

பெர்க்கிலிப் பல்கலைக்கழகத்தில், தமிழ்மொழி மற்றும் இலக்கியம் ஐம்பது ஆண்டுகளுக்கும் மேலாகக் கற்பிக்கப்பெற்றுவருகிறது. 1973தொடங்கி, 2011வரை பேரா.ஜார்ஜ் ஹார்ட்III, பேரா.கௌசல்யா ஹார்ட் ஆகியோரின் பொறுப்பில் தமிழ்க்கல்வியும் ஆய்வுச்செயற்பாடுகளும் நடைபெற்றுவந்தன. பேரா.ஜார்ஜ், 'The Four Hundred Songs of War and Wisdom', 'The Poets of Tamil Anthologies' போன்ற நூல்களைப் படைத்தவர். இந்திய அரசாங்கம், 2004ஆம் ஆண்டு செப்டம்பர் மாதம்18ஆம் நாள் தமிழ்மொழியைச் செம்மொழியாக அதிகாரபூர்வமாக அறிவித்தது. இதற்கான பரிந்துரை அளித்த பெருமைக்குரியவர் இவர். பேரா.கௌசல்யா ஹார்ட் அவர்களின் தமிழ்ப்பாட நூல் 'Tamil for Beginners' வட அமெரிக்கவில் அநேகர் அறிந்த நூலாகும். ஹார்ட் தம்பதியரின் அர்ப்பணிப்பினாலும் தமிழார்வத்தினாலும், பெர்க்கிலிப் பல்கலைக்கழகம், இளநிலை, முதுநிலை தமிழ்க்கல்வி மற்றும் தமிழாய்விற்கான மிகமுக்கியமான மையமாக ஆனது. இவர்களுடைய மாணாக்கர் பலர் கல்வியியல், அரசாங்கம், ஊடகம், மருத்துவம் மற்றும் பிற அறிவியல் துறைகளில் கால்பதித்து வெற்றிகரமாகச் செயலாற்றிவருகின்றனர்.

வடஅமெரிக்கவில் தமிழ்க்கல்வி மேம்படச் சிறப்பாகச் செயலாற்றிவந்த இப்பேராசிரியர்களின் தமிழ்ப்பணியினை மேலும் வளப்படுத்தும் வகையில் வளைகுடாப்பகுதித் தமிழ்ச்சமுகம் 1990களில், பெர்க்கிலிப் பல்கலைக்கழகத்தில் 'தமிழ் இருக்கை' ஒன்றினை நிறுவ நிதிநல்கியது. அன்று தொடங்கி, பெர்க்கிலிப் பல்கலைக்கழகத்தின் தமிழ் இருக்கை, தமிழ் தொடர்பான பல்வேறு கருத்தரங்குகள் மற்றும் ஆய்வுகளுக்கான நிதி வழங்கிச் சிறப்புறச் செயலாற்றிவருகிறது

தற்போது, பேரா.வாசுகி கைலாசம் (பணியேற்பு -2018ஆம் ஆண்டு) பேரா.பாரதி சங்கர ராஜுலு ((பணியேற்பு -2013ஆம் ஆண்டு) ஆகிய இருவரும் தமிழ்மொழி, பண்பாடு மற்றும் இலக்கியம் கற்பித்துவருகின்றனர். பெர்க்கிலிப் பல்கலைக்கழகப் பாடத்திட்டத்தில் தமிழ் ஒரு நிலையான பகுதியாக ஆகியுள்ளது மட்டுமன்றி, தமிழ்மொழி, தமிழ் முதுநிலைக்கல்வி, தமிழாய்வுகள் இவற்றை மேற்கொள்ளும் மாணாக்கரின் ஆர்வமும் எண்ணிக்கையும் அதிகரித்துவருவதும் குறிப்பிடத்தக்கது. **தற்போது, பெர்க்கிலியில் கற்பிக்கப்பெறும் வகுப்புகள்: தொடக்கநிலை, இடைநிலை, மேனிலை - தமிழ்மொழி வகுப்புகள், முன்னோடி மற்றும் நவீன இலக்கியங்கள், வரலாறு மற்றும் பண்பாடு.**

தமிழ் இருக்கையும் செயற்பாடுகளும்

- பல்கலைக்கழகத்தின் தெற்குஆசிய நிறுவனம், சான் பிரான்சிஸ்கோ வளைகுடாப்பகுதி நிதி திரட்டும் குழுவின் கூட்டு முயற்சியால் தமிழ் இருக்கைக்கான நிதி திரட்டப்பெற்றது. வளைகுடாப் பகுதியில் தமிழ்க்கல்வி மற்றும் ஆய்விற்கான நிதி திரட்டும் பணி, வட அமெரிக்கா முழுவதிலும் உள்ள தமிழர் நண்பர்களையும் சென்றடைந்தது. மேலதிக விவரங்களுக்கு: **SOUTHASIA.BERKELEY.EDU/TAMIL-CHAIR**

- **தமிழ் ஆய்வியலாளர்க்கான ஹார்ட் நிதி நல்கை** பேரா.ஜார்ஜ் ஹார்ட், கௌசல்யா ஹார்ட் அவர்களின் இக்கொடை தெற்கு ஆசியாவில், தமிழாய்வு மேற்கொள்ளும் முது நிலை மாணாக்கருக்கானது. இவர்தம் ஆய்வுப் பயணத்திற்கான $2000 வரையிலான உதவித்தொகை உள் நாட்டுக் கருத்தரங்குகளில் பங்கேற்பதற்கான $500 வரையிலான உதவித்தொகை ஆகியவற்றை உள்ளடக்கியதோடு, முனைவர் ஆய்வுத் திட்டம் மற்றும் முது நிலை ஆய்வு மாணாக்கருக்கான முன்னுரிமை வழங்குவதாகவும் அமைந்துள்ளது. மேலதிக விவரங்களுக்கு: **SOUTHASIA.BERKELEY.EDU/HART-FUND**

- இளநிலைக் கல்வியாளருக்கான தமிழ்க்கல்வி நிதிநல்கையும் **BODHA PRAVAHAM UNDERGRADUATE FELLOWSHIP FOR TAMIL STUDIES** பேரா.ஜார்ஜ் ஹார்ட் மாற்றும் பேரா. கௌசல்யா ஹார்ட் அவர்களால் உருவாக்கப்பெற்றுள்ளது. $900 வரையிலான இந்நிதி உதவி பெர்க்கிலிப் பல்கலைக்கழக இளநிலை மாணவர்கள் தெற்காசியாவில் மேற்கொள்ளும் தமிழ் தொடர்பான பணித்திட்டங்களுக்கு உதவுவதாக அமைந்துள்ளது. மேலதிக விவரங்களுக்கு: **SOUTHASIA.BERKELEY.EDU/BODHA-FUND**

> *நாம் ஒரு தமிழ் மாணவரை, ஒரு சிறந்த பல்கலைக்கழகத்தில் நிரந்தரப் பேராசிரியராக உருவாக்க முடிந்தால், நமக்கு ஒரு மிகச்சிறந்த முதலீட்டாகும். ஏனெனில், அந்த மாணவர் பல மாணவர்களை உருவாக்குவார். தமிழ் மேலும் சிறப்புற்று ஓங்கும்."*
>
> *—ஜார்ஜ் எல். ஹார்ட்*

நிதி நல்கைக்கு

பெர்க்கிலிப் பல்கலைக்கழகத்தின் முன்னாள் மாணாக்கர், பெற்றோர், தமிழ்நண்பர்கள், தமிழார்வலர்கள் தமிழ்மொழிப்பயிற்சிக்கான நன்கொடை வழங்கி ஆதரவளிக்க வேண்டுகிறோம். பின்வரும் முறைகளில் நிதி நல்கலாம்:

- Outright cash contributions, tax-deductible within certain limits of law
- A pledge to be paid over several years
- Gifts of securities
- Matching gifts by employers. Many companies match gifts from retirees and board members as well as employees
- Bequests

நிதி நல்கை அனைத்திற்கும் வரிவிலக்குப் பெறலாம். $500க்கும் அதிகமாக நிதிவழங்குபவர் அனைவரும் தெற்காசிய நிறுவனத்தின் இணைய தளத்தில் கொடையாளராக இடம்பெறுவர் $1000க்கும் அதிகமாக நிதிவழங்குபவர் அனைவருக்கும் பாராட்டுச் சான்றிதழ் வழங்கப்பெறும்.

தமிழ் at Berkeley